

FILES OF ROUTINE ACTION. BODY OF WAR

YEVHEN TITOV / THOMAS SEIFERT

DE

*Der Körper wird geläutert, indem man handelt.
Die Psyche wird geläutert, indem man handelt.
Die Geschichte wird geläutert,
indem man kollektiv handelt.*

Yevhen Titov und Thomas Seifert begegneten sich als Kriegsreporter an der Front. Beide aber sind auch – Tänzer. Aus dieser Begegnung entsteht eine Fotoausstellung mit Bildern aus verschiedenen Zeiten und Leben. Inna Falkova begleitet das Projekt mit einer interaktiven Research-Performance, *Alfa of death*.

*Wir fahren aus der Stadt und von der Front zurück.
Thomas erzählt mir von einem Mann, der unter
Artilleriebeschuss die Straßen fegt.
Die Stadt ist zerstört. Der Mann wiederholt diese
Geste immer und immer wieder.
Fegt die Granatsplitter weg.
Wir nähern uns Charkiw. Es gibt keinen Strom,
keine Telefonverbindung, kein Internet.
Authentic Movement
steht für unsere Gruppe auf dem Plan.
Ein Raketenangriff geht los.
Wir proben bei Kerzenlicht im Bunker.
Die Front hält stand, verteidigt Charkiw.
Wir proben. Mann fegt.*

*Thomas Seifert, Journalist und Tänzer aus Wien.
Yevhen Titov, Journalist und Performer aus der Ukraine.*

Dokumentation.

EN

Body is purified by action.
Psyche is purified by action.
History is purified
by collective action.

*Yevhen Titov and Thomas Seifert met as war
reporters at the front. But both are also – dancers.
This encounter will result in a photo exhibition
with pictures from different times and lives. Inna
Falkova accompanies the project with an interactive
research performance, Alfa of death.*

We are driving back from town on the front lines.
Thomas tells me about a man who sweeps the street
under artillery shelling.
The city is destroyed. The man repeats this gesture
over and over again.
Sweeping away the shrapnel.
We are approaching Kharkov. There is no electricity,
no phone connection, no internet.
Authentic Movement
is scheduled for our group.
A missile strike begins.
We practice by candlelight in a shelter.
The front line stands and holds Kharkiv.
We practice. Man sweeps.

Thomas Seifert, journalist and dancer from Vienna.
Yevhen Titov, journalist and performer from Ukraine.

Documentary.

FILES OF ROUTINE ACTION. BODY OF WAR

YEVHEN TITOV / THOMAS SEIFERT

DE

*Der Körper wird geläutert, indem man handelt.
Die Psyche wird geläutert, indem man handelt.
Die Geschichte wird geläutert,
indem man kollektiv handelt.*

Yevhen Titov und Thomas Seifert begegneten sich als Kriegsreporter an der Front. Beide aber sind auch – Tänzer. Aus dieser Begegnung entsteht eine Fotoausstellung mit Bildern aus verschiedenen Zeiten und Leben. Inna Falkova begleitet das Projekt mit einer interaktiven Research-Performance, *Alfa of death*.

*Wir fahren aus der Stadt und von der Front zurück.
Thomas erzählt mir von einem Mann, der unter
Artilleriebeschuss die Straßen fegt.
Die Stadt ist zerstört. Der Mann wiederholt diese
Geste immer und immer wieder.
Fegt die Granatsplitter weg.
Wir nähern uns Charkiw. Es gibt keinen Strom,
keine Telefonverbindung, kein Internet.
Authentic Movement
steht für unsere Gruppe auf dem Plan.
Ein Raketenangriff geht los.
Wir proben bei Kerzenlicht im Bunker.
Die Front hält stand, verteidigt Charkiw.
Wir proben. Mann fegt.*

*Thomas Seifert, Journalist und Tänzer aus Wien.
Yevhen Titov, Journalist und Performer aus der Ukraine.*

Dokumentation.

EN

Body is purified by action.
Psyche is purified by action.
History is purified
by collective action.

*Yevhen Titov and Thomas Seifert met as war
reporters at the front. But both are also – dancers.
This encounter will result in a photo exhibition
with pictures from different times and lives. Inna
Falkova accompanies the project with an interactive
research performance, Alfa of death.*

We are driving back from town on the front lines.
Thomas tells me about a man who sweeps the street
under artillery shelling.
The city is destroyed. The man repeats this gesture
over and over again.
Sweeping away the shrapnel.
We are approaching Kharkov. There is no electricity,
no phone connection, no internet.
Authentic Movement
is scheduled for our group.
A missile strike begins.
We practice by candlelight in a shelter.
The front line stands and holds Kharkiv.
We practice. Man sweeps.

Thomas Seifert, journalist and dancer from Vienna.
Yevhen Titov, journalist and performer from Ukraine.

Documentary.

BIOGRAFIEN *BIOGRAPHIES*

Yevhen Titov

DE

Yevhen Titov ist Kameramann, Fotograf und Performer. Er studierte an der in Charkiw Physik und Astronomie und machte einen Abschluss als Kameramann an der Russischen Statalichen Universität in Moskau. Seit 1999 arbeitet er im Bereich der Fotografie und leitet eine Videoproduktionsfirma: 35studio.

EN

Yevhen Titov is a cinematographer, photographer and performer. Graduated from Kharkov State University, he specialised in physics and astronomy and has a degree in cinematography from the Russian State University in Moscow. Since 1999 he has been working professionally in photography and organised a video production: 35studio.

Thomas Seifert

DE

Thomas Seifert arbeitete als freier Journalist für internationale sowie österreichische Zeitungen und Magazine. Er war bei der *Presse* und ist seit 2012 bei der *Wiener Zeitung*. Seifert leitete das Auslandsressort und von Jänner bis 30. Juni 2023 gemeinsam mit Judith Belfkih die Chefredaktion.

EN

*Thomas Seifert worked as a freelance journalist for international and Austrian newspapers and magazines. He was with the *Presse* and has been with the *Wiener Zeitung* since 2012. Seifert was head of the foreign department and, together with Judith Belfkih, has been editor-in-chief from January until 30th of June 2023.*

BIOGRAFIEN *BIOGRAPHIES*

Yevhen Titov

DE

Yevhen Titov ist Kameramann, Fotograf und Performer. Er studierte an der in Charkiw Physik und Astronomie und machte einen Abschluss als Kameramann an der Russischen Statalichen Universität in Moskau. Seit 1999 arbeitet er im Bereich der Fotografie und leitet eine Videoproduktionsfirma: 35studio.

EN

Yevhen Titov is a cinematographer, photographer and performer. Graduated from Kharkov State University, he specialised in physics and astronomy and has a degree in cinematography from the Russian State University in Moscow. Since 1999 he has been working professionally in photography and organised a video production: 35studio.

Thomas Seifert

DE

Thomas Seifert arbeitete als freier Journalist für internationale sowie österreichische Zeitungen und Magazine. Er war bei der *Presse* und ist seit 2012 bei der *Wiener Zeitung*. Seifert leitete das Auslandsressort und von Jänner bis 30. Juni 2023 gemeinsam mit Judith Belfkih die Chefredaktion.

EN

*Thomas Seifert worked as a freelance journalist for international and Austrian newspapers and magazines. He was with the *Presse* and has been with the *Wiener Zeitung* since 2012. Seifert was head of the foreign department and, together with Judith Belfkih, has been editor-in-chief from January until 30th of June 2023.*